



KENSHU-IN



PUBLICAÇÃO DA ASSOCIAÇÃO DOS BOLSISTAS JICA/SP - JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY - SP - ANO XII - Nº 29 - 2º TRIM./97

Arquivo ABJICA



Assembléia Geral Ordinária
26 de junho



Seminário em Florianópolis



Encontro com Prefeitos Nikeis
Seminário sobre Segurança
Encontro das Associações em Buenos



Encarte Técnico
Livros



90 anos de imigração
Japonesa
TCTP na
CETESB



Projetos JICA

Visita do
Imperador
Pg.6

EDITORIAL

O Kenshu-in deste segundo trimestre de 97 está recheado de eventos. Trazemos informações para os bolsistas sobre eventos que já aconteceram e outros que estão sendo programados.

O primeiro que destacamos é a *Assembléia Geral Ordinária*, que irá acontecer no Instituto de Engenharia, no dia 26 de junho. Esta é uma oportunidade que você, bolsista, não pode perder. Além da apresentação do balanço anual, das atividades e do planejamento, o evento terá coquetel e jantar com dois cardápios: ocidental e oriental.

O segundo evento que apresentamos é o *Seminário sobre Cooperação Técnica*, acontecido em Florianópolis, em fevereiro, e que teve grande cobertura da imprensa, atingindo seu objetivo, que era a divulgação

dos projetos da JICA. Foi bastante interessante a idéia de se mostrar o projeto da maçã em São Joaquim, que é um dos projetos com melhores resultados.

Falamos também sobre o encontro de prefeitos nikeis, que aconteceu em abril, onde a ABJICA teve participação importante, fazendo divulgação de suas atividades.

Outro seminário que a ABJICA está preparando é sobre segurança, que é uma das maiores preocupações atuais. Temas como entorpecentes, espionagem industrial e sequestros serão abordados. Para você ter uma idéia de como será importante este evento, apresentamos conselhos de um especialista para se evitar sequestros e atentados.

As Associações de Bolsistas irão se reunir

na Argentina em setembro. A ABJICA participa da organização e está preparando um pacote turístico para os interessados.

Temos ainda o encarte técnico que neste número trata da *"Influência do tabagismo em sistemas de ventilação e ar condicionado"* - um importante estudo que mostra que além da saúde, a humanidade perde muito com este hábito.

Falamos também da visita do Imperador do Japão ao Brasil e sobre a comemoração dos 90 anos de imigração japonesa, para a qual estaremos preparando diversas solenidades no próximo ano.

Apresentamos uma relação dos projetos JICA no Brasil e ainda o *TCTP na Cetesb - Curso sobre controle de poluição das águas*.

E muito mais. É o Kenshu-in cumprindo o seu papel de levar ao bolsista todas as informações pertinentes.

AGENDA

ASSEMBLÉIA GERAL ORDINÁRIA

Em cumprimento aos seus estatutos, a ABJICA realiza sua Assembléia Geral Ordinária, após um ano da nova gestão.

Ficam convocados todos os bolsistas JICA associados ou não, para comparecerem no dia 26 de junho de 1997, às 18:00 horas em primeira convocação, no Instituto de Engenharia - Avenida Dr. Dante Pazzanese, 120 - Ibirapuera.

Serão apresentados o balanço financeiro

anual para aprovação dos associados, além das atividades desenvolvidas e o planejamento para o próximo ano. Será discutida também a mudança dos estatutos da ABJICA, para a inclusão de cláusula permitindo à Associação receber pagamentos por serviços prestados, como por exemplo, consultorias.

Após a Assembléia será servido coquetel e em seguida o tradicional jantar com delícias

das culinárias ocidental e oriental. A adesão será de R\$ 35,00 e você pode fazer sua confirmação com o Sr. Canashiro, pelo tele-fone (011) 251-2655 ou pelo fax (011) 251-1321. Lembramos que a festa é extensiva aos familiares e teremos a honra da presença do Consul Geral do Japão em São Paulo e do Diretor da JICA.

ASSEMBLÉIA GERAL ORDINÁRIA

26 DE JUNHO DE 1997

QUINTA FEIRA- 18:00 HORAS

NO INSTITUTO DE ENGENHARIA

AVENIDA DR. DANTE PAZZANESE, 120

EXPEDIENTE

São Paulo Kenshu-in é uma publicação trimestral destinada aos membros da Associação dos Bolsistas JICA (Japan International Cooperation Agency) - São Paulo.

Endereço para correspondência - ABJICA-SP - Associação dos Bolsistas JICA - São Paulo

Av. Paulista, 37 - 1º andar, cj.11 - Paraíso - CEP: 01311-902 - São Paulo - SP - tel: (011) 251-2655 fax: 251-1321

Diretor do Departamento Editorial: Genessi Franzoni

Conselho Editorial: Marise Vieira Moura Gomes, Minoru Matsunaga, Sunao Sato, Tiaki Kawashima, Toshi-ichi Tachibana.

Projeto Gráfico, Diagramação e Editoração Eletrônica: Cesar Augusto Sampaio

Jornalista Responsável: Cesar Augusto Sampaio (Mtb 21.385)

SEMINÁRIO SOBRE COOPERAÇÃO TÉCNICA

FLORIANÓPOLIS

A JICA, em conjunto com o Governo do Estado de Santa Catarina e com o apoio da ABJICA - SP e da ASBBJ - SC - Associação Sul Brasileira dos Bolsistas no Japão, realizaram no dia 27 de fevereiro deste ano, o *Seminário sobre Cooperação Técnica entre o Brasil e o Japão*.

O evento teve caráter informativo visando divulgar as atividades da JICA no Brasil, destacando projetos de cooperação realizados em Santa Catarina, como o da maçã em São Joaquim, dois projetos ambientais e um de contenção de cheias no rio Itajaí.

Na abertura do encontro, o diretor da JICA - SP, Norinobu Hayashi, destacou que os países só terão as condições de desenvolvimento sustentado se equacionarem suas preocupações com o meio ambiente dentro do conceito de globalização. Esta questão ambiental é prioridade tanto para o Japão quanto para o Brasil, daí a idéia de se enfatizar a cultura da maçã em São Joaquim, um dos projetos da JICA no Brasil mais bem sucedidos.

A produção da maçã foi introduzida pelos italianos no início do século. A cooperação da JICA começou em 1970 com a vinda de peritos, e logo

pesquisadores da região estagiaram no Japão. Hoje a região tem mais de 300 variedades de maçã em estudo e na produção predominam as variedades Gala e Fuji.

Decorrentes do projeto de cooperação da JICA, a produção de maçã em São Joaquim subiu de 14,3 mil toneladas em 77, para 60 mil toneladas em 1997, em cerca de 2500 hectares.

Os participantes do seminário tiveram a oportunidade de visitar uma plantação de maçã na Estação Experimental, que produz frutas de alta qualidade e grande

produtividade, alcançando 40 toneladas por hectare, e depois a Associação dos Produtores, que possui equipamentos modernos para seleção segundo a cor e o tamanho da maçã, com controle de leitura óptica computadorizada.

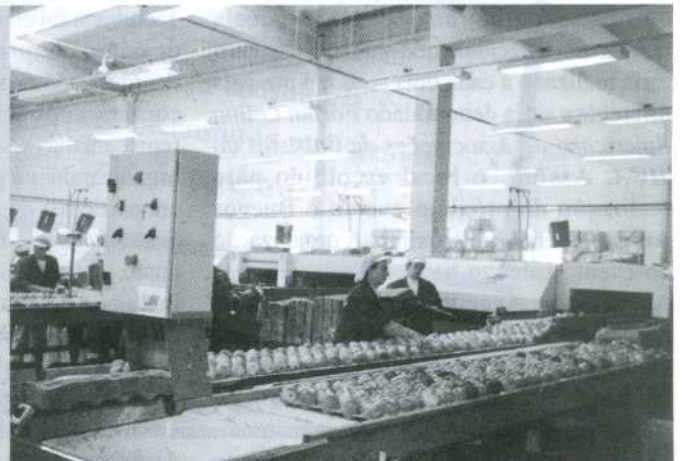
Em termos de divulgação, os resultados foram melhores que o esperado. Foram duas reportagens na TV local, diversas matérias em jornais de Santa Catarina, além dos jornais da colônia japonesa em São Paulo, e da Folha de São Paulo que deu grande destaque no seu caderno Agrofolha.



Fotos: Arquivo ABJICA



Visita à plantação



Seleção automática na Associação dos Produtores

EVENTOS

ABJICA NO ENCONTRO DE PREFEITOS NIKEIS

No último dia 25 de abril, a Empresa Jornalística São Paulo Shimbun S/A, realizou o "Encontro de Estudos de Prefeitos e Vice-Prefeitos Nikeis com Autoridades Governamentais do Japão sediadas em São Paulo".

Participaram 20 prefeitos e 19 vice-prefeitos de cidades do estado de São Paulo, representantes do Consulado do Japão e da JICA; diretores de empresas como *Sansuy, Varig, Yakult, Nissin Ajinomoto, YKK* e de

entidades como *Jetro, Fundação Japão, Câmara de Comércio e Indústria Japonesa, Secretaria da Fazenda do Estado de São Paulo*.

Além das apresentações institucionais, foram abordados temas como a integração dos municípios através da Internet, experiências empresariais das indústrias japonesas no Brasil, entre outras. A participação da ABJICA abordou as atividades desenvolvidas pela Associação, os

projetos da JICA que apoiamos, e os procedimentos necessários para a implementação de programas de cooperação técnica.

Vários prefeitos manifestaram interesse em desenvolver projetos junto à JICA, com o apoio da ABJICA, particularmente aqueles voltados à solução de problemas como o lixo urbano, segurança, etc.

EVENTOS

SEMINÁRIO SOBRE SEGURANÇA

Com o objetivo de apresentar subsídios que contribuam para a solução de um dos mais graves problemas da população brasileira - a segurança do cidadão - a ABJICA promoverá, no dia 14 de agosto de 1997, o Seminário sobre Segurança. Serão apresentados três temas principais: *Entorpecentes, Espionagem Industrial e Segurança Individual e Familiar / Sequestros*, por professores da Academia de Polícia, especialistas internacionalmente reconhecidos. O público-alvo deste evento é constituído por crianças, adolescentes, estudantes, pais, empresários e entidades empresariais, enfim, todos aqueles que se

preocupam com a segurança de um modo geral.

O seminário acontecerá no Instituto de Engenharia, na Avenida Dr. Dante Pazzanese, 120 e as informações sobre horários e inscrições podem ser obtidas na ABJICA, com Sr. Canashiro, pelo telefone (011) 251.2655. Como aperitivo para este evento, nosso colega Valdir Bianchi, diretor do Departamento de Segurança da ABJICA, Delegado de Polícia e Especialista em Segurança, será um dos palestrantes e nos apresenta conselhos úteis em forma de decálogo, que devem ser observados com muita atenção.

DECÁLOGO PARA QUE ALGUÉM SOFRA SEQUESTRO OU ATENTADO

1. Pense sempre, que acidentes e incidentes, que ocasionem ofensas morais ou danos à integridade física, só acontecem com os outros.
2. Despreze toda e qualquer segurança para você e sua família.
3. Divulgue sempre aos meios de comunicação, lugares e horários a que irá comparecer.
4. Não faça segredo de sua vida particular e de seu patrimônio à estranhos.
5. Autorize que seus empregados comentem seus hábitos e de sua família com desconhecidos.
6. Percorra sempre o mesmo itinerário, em horários habituais, com o mesmo veículo.
7. Jamais aceite conselhos da Polícia, ou de sua segurança.
8. Nunca verifique os antecedentes das pessoas que trabalham em sua casa ou empresa.
9. Omita à sua segurança, o seu tipo de sangue, nome, telefone e endereço de seu médico.
10. Considere que os meios de comunicação, utilizados para a sua segurança, sejam apenas equipamentos usados para sofisticação.

EVENTOS

ENCONTRO LATINO AMERICANO

Em novembro de 95 foi realizado em São Paulo o 1º. Encontro de Associações de Bolsistas da JICA, com a participação de oito países latino americanos. Naquela reunião ficou decidido que um novo encontro seria realizado a cada dois anos em um país diferente e seria denominado *Fórum Latino Americano de Associações de Bolsistas da JICA*. Assim, o local escolhido para realização do próximo evento é Buenos Aires, em setembro próximo. A organização do evento cabe ao país que o sedia e a Associação Argentina já definiu uma programação preliminar para os três dias de reunião. A pauta envolve discussões sobre a atuação da JICA na América Latina, projetos desenvolvidos, projetos a serem solicitados, o papel das Associações Latinas no contexto dos programas da JICA, o relacionamento

entre as Associações e destas com os associados.

O presidente da ABJICA, Toshi-ichi Tachibana foi eleito secretário do Fórum por ocasião do primeiro encontro e está coordenando a participação brasileira, que contará com seis associações nacionais representadas na Argentina. A ABJICA está organizando um pacote para os interessados em participar do encontro na Argentina, que é extensivo aos familiares, e deverá ter um custo entre US\$ 500 a 600 por pessoa, incluindo a passagem aérea, hotel, traslados e um passeio turístico em Buenos Aires. A saída de São Paulo será numa quinta-feira e o retorno no domingo à noite.

Se você está interessado em participar deste encontro, solicite informações mais detalhadas na ABJICA.

"INFLUÊNCIA DO TABAGISMO EM SISTEMAS DE VENTILAÇÃO E DE AR CONDICIONADO"

A fumaça dos cigarros é, entre muitos poluentes, uma das mais danosas à saúde. Ela contém mais de 4.000 substâncias químicas, 43 delas cancerígenas. E o câncer é a segunda maior causa de mortes no Brasil. Estes dados são parte de estudos desenvolvidos em todo o mundo, e vários trabalhos são

apresentados para tentar conscientizar aquela parcela da população que insiste em fumar. Este é o caso do encarte técnico deste boletim, realizado pelo colega João Vicente de Assunção, 1º Vice-Presidente da ABJICA, e que nas horas vagas é Engenheiro Químico e Sanitarista, Doutor em Saúde Pública e professor da

USP e Mackenzie. Este trabalho foi apresentado também no Congresso Brasileiro de Tabagismo no Ambiente de Trabalho, realizado em São Paulo, em abril de 97.

Contatos com o autor podem ser feitos pelo telefone (011) 530.5624, ou via internet, E-mail : jva@nutecnet.com.br.

LIVROS

BIBLIOTECA ABJICA

Lembramos que a Associação possui um bom acervo de publicações técnicas e sobre cooperação, que podem ser consultadas pelos bolsistas. Relacionamos aqui as mais recentes aquisições que também estão à disposição:

UNIVERSO, AGRICULTURA E PECUÁRIA, de Flora Osaki, Universidade Federal do Paraná.

CALAGEM E ADUBAÇÃO, de Flora Osaki, Instituto Campineiro de Ensino Agrícola.

MICRO BACIAS - PRÁTICAS DE CONSERVAÇÃO DOS SOLOS, de Flora Osaki, Secretaria de Agricultura e do Abastecimento do Paraná.

ATLAS DE ULTRA-SONOGRAFIA - ACHADOS NORMAIS E PATOLÓGICOS,

de Yamanaka, Sakamoto e Kosaka, União Editora - UNICAMP.

BIOGRAFIA

No próximo dia 24 de junho, haverá o lançamento de livro sobre a biografia do Sr. **Fujio Tachibana**, ex-presidente do Banco América do Sul e que foi um grande colaborador da ABJICA. Informações sobre o local e o horário na ABJICA, com o Sr. Canashiro.

CURTAS E RÁPIDAS

BENEFÍCIOS

O Departamento de Benefícios da ABJICA está solicitando aos médicos e dentistas bolsistas da JICA, que atualizem seus endereços e tabelas de preços aos associados.

CONSULTORIA

Estamos cadastrando bolsistas para prestarem consultoria. Nos próximos Kenshu-in enviaremos uma ficha de cadastro.



Banco América do Sul

Um banco em harmonia com você.

SIMPÓSIO COMEMORARÁ 90 ANOS DE IMIGRAÇÃO JAPONESA NO BRASIL

Em 1998 estaremos comemorando os 90 anos de imigração japonesa no Brasil. E a ABJICA já iniciou os preparativos para celebrar este importante fato. Entre vários eventos que serão realizados no próximo ano relacionados com o tema, a Associação promoverá, em julho, um simpósio comemorativo dos 90 anos de imigração, que deverá ter como tema *"Reflexão sobre a relação da imigração japonesa na formação da nação, da cidadania e da identidade*

cultural no Brasil", onde serão abordados itens como: a cultura japonesa; o papel das entidades que têm relacionamento com cultura, ciência e tecnologia japonesa; intercâmbio Brasil-Japão; cooperação técnica; valorização dos líderes que servirão de ponte para o relacionamento bilateral; valorização do homem e do meio ambiente para a melhoria da qualidade de vida. O público-alvo do evento será a comunidade nipo-brasileira, entidades e pessoas que têm

algum relacionamento com o Japão, associações de pesquisadores, professores e outros, órgãos governamentais, estudiosos e simpatizantes da cultura, tecnologia, ciência e economia japonesa. Nos próximos boletins traremos mais informações sobre os preparativos deste evento.

Se você tiver alguma sugestão, crítica ou contribuição, ligue para nós.

VISITA DO IMPERADOR

O Imperador Akihito e sua esposa Mitiko, estarão em visita oficial ao Brasil, no início do mês de junho. Cumprirão extensa programação por várias cidades do país e estarão em São Paulo nos dias 5 e 6. A ABJICA expressa suas boas vindas às Suas Majestades Imperiais.

T C T P

CETESB REALIZA CURSO SOBRE POLUIÇÃO DAS ÁGUAS



CETESB - Companhia de Tecnologia de Saneamento Ambiental do Estado de São Paulo também faz parte do seleto grupo de entidades brasileiras credenciadas pela JICA para ministrar cursos patrocinados pelo Governo do Japão, dentro de TCTP - Programa de Treinamento para Terceiros Países. O programa prevê o treinamento de técnicos de países considerados em desenvolvimento, que tenham características socio-culturais, econômicas e idiomáticas semelhantes, em uma instituição de competência reconhecida, que pode incorporar aperfeiçoamentos aos cursos oferecidos no Japão. O treinamento realizado na CETESB, foi o *III Curso Internacional de Controle de Poluição das Águas*, aconteceu no período de 20 de

janeiro a 14 de março deste ano e teve a participação de 12 técnicos latino americanos e africanos (Bolívia, Colômbia, Costa Rica, El Salvador, Equador, México, Nicaragua, Paraguai, São Tomé e Príncipe e Uruguai), além de oito participantes brasileiros de várias regiões. A ABJICA também esteve presente (como sempre) apoiando e prestigiando este curso. Na cerimônia de encerramento e entrega dos certificados, a nossa Associação foi



Treinamento prático

representada pelo colega Antonio de Castro Bruni - Diretor do Departamento de Meio Ambiente.



PROJETOS JICA NO BRASIL

Temos recebido várias solicitações de associados, no sentido de divulgar os projetos da JICA no Brasil. Isto se deve ao fato de que a JICA procura não desenvolver projetos semelhantes em regiões distintas de um mesmo país. E para que uma instituição não solicite à JICA um projeto similar a outro já existente, relacionamos aqui os projetos em andamento atualmente no Brasil, num total de 35, dentro das modalidades de cooperação discriminadas abaixo, e separadas por estado.

AMAZONAS

- (A) Pesquisa da Floresta Amazônica Brasileira

PARÁ

- (A) Geração de Tecnologia Agro-Industrial para o desenvolvimento do Trópico Úmido
- (B) Levantamento de Recursos Pesqueiros no Estuário Amazônico

CEARÁ

- (A) Planejamento Familiar / Melhoria da saúde materno-infantil

PERNAMBUCO

- (A) Saúde Pública no Nordeste do Brasil
- (D) Doenças Tropicais

BAHIA

- (C) Atualização no diagnóstico laboratorial de doenças parasitárias

MINAS GERAIS

- (A) Cetel do SENAI

RIO DE JANEIRO

- (C) Apoio Técnico-científico à saúde do trabalhador
- (D) Controle de qualidade de vacina

DISTRITO FEDERAL

- (A) Programa de desenvolvimento agrícola do cerrado
- (E) Idem
- (F) Irrigação
- (F) Conservação ambiental
- (F) Fertilização do solo
- (F) Administração rural
- (F) Revitalização de áreas portuárias
- (A) Conservação ambiental agrícola dos cerrados
- (D) Produção de hortaliças

PARANÁ

- (A) Melhoramento de produtividade

SANTA CATARINA

- (B) Recuperação de áreas degradadas na região sul catarinense
- (E) Seleção de porta-enxerto de maçã
- (A) Pesquisa em horticultura para pequenos produtores do sul do Brasil
- (B) Avaliação da qualidade ambiental na região de influência dos pólos de termoeletricidade a carvão mineral

SÃO PAULO

- (A) Centro de Pesquisa e diagnóstico de doenças do aparelho digestivo
- (A) Centro de treinamento para controle de poluição na mineração
- (A) Capacitação Tecnológica em materiais
- (A) Pesquisa em recuperação e conservação ambiental através do manejo florestal
- (A) Gerenciamento de resíduos sólidos industriais
- (E) Micro-análises de elementos
- (D) Manejo florestal de bacias hidrográficas
- (D) Sistema de geração e transmissão de energia elétrica
- (D) Controle de poluição das águas
- (D) Indústria cerâmica / Planejamento de moradias

RIO GRANDE DO SUL

- (D) Geriatria

LEGENDAS

- (A) - Cooperação tipo projeto
- (B) - Cooperação para o desenvolvimento
- (C) - Mini projeto
- (D) - Treinamento para terceiros países
- (E) - Peritos isolados
- (F) - Estudos para o desenvolvimento



NIKKEY
PALACE HOTEL *****

R. Galvão Bueno, 425
Tel. 270 8511

A HOSPITALIDADE JAPONESA
A SERVIÇO DA COMUNIDADE
BRASILEIRA



KENSHU-IN

TRADIÇÕES

MAPA DA COOPERAÇÃO



Continuando com as tradições japonesas, neste boletim iniciamos uma série que apresenta gravuras antigas sobre as 53 estações da ligação Edo (Tokyo) - Kyoto, chamada Tokaidô.

A distância de 500 km, representada no mapa, era percorrida, a pé, em 15 dias. Atualmente, um trem comum leva três dias. O Shinkansen, cumpre o trajeto em exatas 2 horas e 53 minutos. A ilustração da capa deste Kenshu-in é a primeira estação Nihon-Bashi. A cada boletim apresentaremos uma nova estação.

